



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
23 June 2005
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать первая сессия**

Краткий отчет о 663-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 19 июля 2004 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Шин (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в рамках
статьи 18 Конвенции (продолжение)

*Сводные первоначальный, второй и третий периодические доклады
Мальты (продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

В отсутствие Председателя заседание возглавляет г-жа Шин, заместитель председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в рамках статьи 18 Конвенции (продолжение)

Сводные первоначальный, второй и третий периодические доклады Мальты (продолжение) (CEDAW/C/MLT/1-3)

1. По приглашению Председателя члены делегации Мальты занимают места за столом Комитета.

2. **Председатель** предлагает делегации ответить на вопросы, поднятые на предыдущем заседании.

3. **Г-жа Бугежа** (Мальта) объяснила, что Конвенция не была инкорпорирована во внутреннее законодательство, поскольку внутренние законы полностью соответствуют положениям Конвенции. Однако вполне возможно, что мальтийские суды обратятся к Конвенции как к источнику толкования. Мальта приложила все усилия, чтобы ознакомить население с Конвенцией, и копии текста были распространены среди должностных лиц в правительстве, школах, женских организациях и других национальных учреждениях. С целью содействия достижению гендерного равенства в департаментах правительства и государственных организациях были созданы подразделения по гендерным вопросам. Конвенция не была переведена на мальтийский язык, поскольку в этой стране официальным языком является английский, и большинство населения говорит на обоих языках. Факультативный протокол еще не подписан, поскольку правительство ждало вердикта министерства юстиции по поводу наличия законных препятствий к его подписанию. Протокол вступит в действие в соответствии с пунктом 2 статьи 16, не будучи включенным во внутреннее законодательство.

4. Право индивидуального ходатайства было предоставлено Правительственной декларацией от 1 мая 1987 года, до вступления в силу Закона о Европейской конвенции. Первоначальный, второй и третий периодические доклады Мальты были представлены в декабре 2002 года. Они были подготовлены консультантом, приглашенным тогдашним министерством социальной политики, после его со-

вещаний с соответствующими департаментами, предприятиями и частными лицами. Доклады не были формально приняты правительством и не были представлены парламенту. Правительство не сочло нужным представлять отчеты парламенту, поскольку к тому времени Европейский союз уже скрупулезно изучил внутреннее законодательство Мальты, в которое были внесены необходимые поправки, обеспечивающие гендерное равенство. По твердому убеждению правительства, в законодательстве не осталось ни одного положения дискриминационного характера. В случае необходимости доклады будут доступны для неправительственных организаций. Правительство Мальты примет все необходимые меры для осмысления комментариев Комитета и будет следовать новому руководству, принятому для докладов, представленных после 31 декабря 2002 года. В то же время Национальная комиссия по поощрению равенства между мужчинами и женщинами примет все меры к распространению Конвенции.

5. Что касается оговорок, Мальта ввела оговорку к статье 11, разрешающую законодательству защищать здоровье и безопасность женщин или человеческого плода, принимая во внимание запреты, оговорки или условия, вытекающие из других международных обязательств. Оговорка к статье 16 была сделана для того, чтобы положения пункта 1 (е) не могли быть истолкованы как обязательство легализовать аборт. Что касается оговорки к статье 13, хотя закон о социальном страховании изначально признавал главой семьи мужа, в соответствии с поправкой 1996 года правом назначать официального главу семьи обладает директор службы социального страхования. В 2003 году с целью устранения остающихся положений дискриминационного характера к закону о социальном страховании была сделана последняя поправка. Относительно отмены оговорки к статье 15, министерство по делам семьи и социальной солидарности собирается провести юридическую консультацию по поводу наличия такой возможности.

6. В ответ на вопрос о неправительственных организациях (НПО) сообщается, что ряд международных женских организаций, в том числе Национальный совет женщин, имеет филиал на Мальте. НПО могут подать заявку на государственное финансирование, представив запрос на финансирование и бизнес-план в отделение негосударственных

организаций департамента по делам семьи. Комитет, назначенный министерством по делам семьи и социальной солидарности, ежегодно обрабатывает запросы и представляет министру свои рекомендации по поводу выделения финансирования. Национальная комиссия по поощрению равенства между мужчинами и женщинами была создана в январе 2004 года и состояла из семи членов, имеющих знания в области права, образования, гендерных вопросов и т.д. 2,7 процента последнего бюджета бывшей Комиссии по улучшению положения женщин составили правительственные средства, выделенные министерству по делам семьи и социальной солидарности.

7. Национальная комиссия по поощрению равенства между мужчинами и женщинами сотрудничала со всеми департаментами и министерствами с целью выработки и внедрения политики равенства. Она заботилась о том, чтобы должностные лица в правительстве обладали необходимыми знаниями для инкорпорирования гендерной перспективы в свою работу и чтобы проблемы женщин были включены во все законодательство и политику в соответствии с Конвенцией. С Национальной Комиссией по поощрению равенства между мужчинами и женщинами проводились консультации при составлении любых новых законов, и она была юридическим лицом, ответственным за мониторинг соответствия с Законом о поощрении равенства между мужчинами и женщинами. Гендерное равенство контролировалось посредством изучения ежегодных докладов, представляемых подразделениями по гендерным вопросам, созданными в правительственных департаментах и общественных организациях. Национальная комиссия сделала все возможное, чтобы ознакомить мальтийское общество с положениями Закона о поощрении равенства между мужчинами и женщинами. Она общалась с рекламными агентствами, банковскими учреждениями и средствами массовой информации, чтобы убедиться в том, что они соблюдают гендерное равенство, а также контролировала публикацию рекламных объявлений с целью выявления заявлений, продиктованных гендерными стереотипами, и других дискриминационных практик.

8. За первые шесть месяцев 2004 года Национальная комиссия по поощрению равенства между мужчинами и женщинами получила 26 жалоб на гендерную дискриминацию. Отвечая на жалобы,

касающиеся государственной сферы услуг, она в первую очередь консультировалась с Отделом по вопросам управления и кадров кабинета премьер-министра. Вопросы, касающиеся работников в частном секторе, обсуждались с Департаментом по вопросам производственных и трудовых отношений. Хотя Национальная комиссия по поощрению равенства между мужчинами и женщинами является частью министерства по делам семьи и социальной солидарности, она обладает полной свободой действий в своих решениях и действиях. Она представила ежегодный доклад о своей деятельности министру, однако не получила от нее никаких указаний. Со времени своего создания в 2004 году Национальная комиссия выполняла собственную двухлетнюю директиву о стратегической политике на 2004-2006 год. Был определен ряд мер, которые могли бы исправить текущую ситуацию, в том числе: усиление внимания к гендерным вопросам во всех видах политики и на всех уровнях правительства и частных предприятий; обеспечение адекватного гендерного представительства на всех уровнях политических партий, профсоюзов и других социальных партнеров; повышение осведомленности по гендерным вопросам в университетских курсах, научной работе и медицинских службах; и уничтожение стереотипов с помощью образовательных программ и кампаний в средствах массовой информации.

9. Что касается выполнения конституции Мальты, жалобы на нарушения ее положений могут быть поданы в Первую палату Гражданского суда и в Конституционный суд. Соблюдение основных прав и свобод, в том числе права на защиту от дискриминации по признаку пола, обеспечивается мальтийскими судами в соответствии со статьей 46 Конституции. Хотя в докладе ни разу не упоминается омбудсмен, Национальная комиссия по поощрению равенства между мужчинами и женщинами тесно сотрудничала с его бюро и будет продолжать подчеркивать важность Конвенции.

10. Законопроект о бытовом насилии в настоящее время составляется министром юстиции, а впоследствии будет представлен на рассмотрение кабинету и парламенту. Проект охватывает такие аспекты, как защита жертвы, арест и приведение в суд преступника, обращение с преступником и вмешательство государства в процесс на стороне жертвы в случае повторяющихся актов насилия. Особый за-

кон о бытовом насилии был сочтен необходимым, поскольку положения уголовного кодекса допускают слишком широкое толкование.

11. Что касается поддержки матерей-подростков, для них до сих пор существует ряд центров, специализирующихся на подростковой беременности. До сих пор неясно, способствует ли наличие таких центров раннему началу половой жизни девочками-подростками, поскольку количество подростковых беременностей не увеличилось. Одна из целей таких центров - обеспечить беременным подросткам возможность продолжать образование и получить хорошую работу. Различные виды поддержки были оказаны также и отцам, ожидающим прибавления семейства.

12. В рамках выполнения Плана по учету гендерных аспектов в правительстве был проведен ряд семинаров по тренингу в области информации по гендерным вопросам и оценке гендерных последствий для должностных лиц среднего и старшего звена, после чего были выработаны рекомендации, переданные должностным лицам высшего звена. Тренинг по оценке гендерных последствий также включал разработку пилотных проектов различными министерствами. В 1999 году правительство повторило свое обязательство обеспечить гендерное равенство и включить гендерную перспективу на всех уровнях и во все области государственного управления. Этого предполагалось достичь, сделав государственных чиновников всех уровней и во всех правительственных департаментах и предприятиях ответственными за внедрение плана по привлечению внимания к гендерным вопросам в 2000 году. Однако цели по учету гендерных аспектов пока были поставлены лишь в нескольких особых министерствах.

13. Обращаясь к статье 4 Пакта, она сказала, что согласна с утверждением о необходимости выхода за рамки формального законодательства для достижения фактического равенства между мужчинами и женщинами. Что же касается того, собирается ли правительство Мальты принять временные специальные меры, в частности в сфере трудоустройства и увеличения политического представительства, она предположила, что правительство примет все необходимые меры для того, чтобы гарантировать полное выполнение законодательства с целью достижения фактического равенства между мужчинами и женщинами. Обращаясь к точной формулировке

Конституции, касающейся временных специальных мер, она указала, что статья 45 (11) Конституции гласит: "Ничто в предписаниях этой статьи не должно применяться к любому закону или к чему-то сделанному на основании закона или к любой процедуре или соглашению, если такой закон, действие, процедура или соглашение предусматривает принятие особых мер, направленных на ускорение установления де-факто равенства между мужчинами и женщинами, и лишь настолько, насколько такие меры с учетом устройства общества Мальты оказались возможным разумно обосновать в демократическом обществе".

14. Обращаясь к статье 5, она сказала, что, хотя насилие, несомненно, совершается не только в отношении женщин, заявления Комитета не подкрепляются содержанием раздела 5.19 объединенных докладов, озаглавленного "Насилие в отношении женщин", или раздела 16.19, имеющего такое же название. Приписывание недостатка информации или осведомленности о гендерной специфике насилия задержке в завершении внутреннего законодательства о бытовом насилии совершенно необоснованно, поскольку последнее не является причиной.

15. Касаясь вопроса о том, что в мальтийском уголовном кодексе изнасилование классифицируется как преступление против порядка в семье и о том, что такое толкование устарело и должно быть немедленно исправлено, поскольку изнасилование - преступление против личности, она сказала, что фактически изнасилование классифицируется как уголовное преступление из разряда "преступлений против мира и чести семей и против морали". Классификация изнасилования как уголовного преступления против морали не считается устаревшей, и отнесение его как к преступлениям против личности, так и к преступлениям против морали не влияет на тяжесть преступления и на соответствующее ему наказание.

16. Отделение по борьбе с насилием в семье являлось частью национального агентства, предоставлявшего услуги по социальной поддержке и получавшего 850 000 мальтийских лир (примерно 2,5 млн. долларов) от правительства, что представляло собой 32 процента бюджета, выделяемого министерству по делам семьи и социальной солидарности. Агентство также приглашало большое коли-

чество квалифицированных социальных работников для работы в разных сферах, одной из которых было насилие в семье. Это отделение также тесно сотрудничало с полицией. Поддержка в форме психотерапии и юридической помощи оказывалась всем клиентам с использованием услуг отделения. Нуждающимся клиентам оказывалась также финансовая помощь, предоставляемая по Закону о социальном страховании. Другие формы поддержки оказывались церковными организациями, которые очень тесно сотрудничали с агентством. Что касается вопроса об отсутствии финансового эквивалента работы по дому и добровольной работы, а также вопроса о том, как отсутствие права на пенсию отражает равенство, она сказала, что ситуация попала в поле зрения Национальной комиссии по поощрению равенства между мужчинами и женщинами и будет вестись работа по ее исправлению.

17. Касаясь темы образования, она указала, что новая национальная минимальная учебная программа, принятая в декабре 1999 года, базируется на принципе гендерного равенства и учитывает принципы Конвенции. Проводится соответствующая работа с преподавателями, однако влияние на студентов пока не оценивалось. Что касается оценки, проведенной Комитетом по гендерным вопросам в Университете Мальты, в протоколах ежемесячных заседаний Комитета упоминалось об определении источников неравных возможностей или неравного обращения. Были предприняты некоторые действия в отношении специфических проблем, и Комитет консультировался с университетским омбудсменом по поводу специальных мер. Он пытался провести политику учета гендерного баланса на всех уровнях осуществления политики и принятия решений.

18. Комитет по гендерным вопросам был озабочен проведением политики равных возможностей, в том числе оказанием особой помощи женщинам в устранении проблем, путем поиска способов облегчить условия для женщин и мужчин с особыми семейными обязательствами и путем организации семинаров и тренингов по повышению осведомленности, особенно когда обсуждалось национальное законодательство, связанное с этими вопросами. Комитет получал и отслеживал жалобы, поступающие от преподавателей и студентов университета и касающиеся случаев дискриминации по признаку пола, а также работали со специальными советниками

по сексуальным домогательствам, рекомендуя соответствующую политику и процедуры. Комитет пропагандировал ведение научной работы и преподавание, которые отражали знания, опыт и стремление как мужчин, так и женщин, составлял ежегодные списки диссертаций, в которых рассматривались гендерные вопросы и политика всех факультетов и институтов университета, которые затем публиковались на веб-страницах и в газетах, составлял ежегодные списки новых курсов различных отделений, рассматривающих гендерные вопросы, и распространял газеты, статьи и дискуссии по гендерным вопросам и вопросам учета гендерных проблем.

19. Комитет по гендерным вопросам создал сети, состоящие из частных лиц и организаций, имеющих одинаковые цели на Мальте и в международном масштабе, а также служил центром университета по гендерным вопросам. Он работал вместе с Национальным статистическим управлением, анализируя новые гендерные статистические данные с целью выявления дисбаланса в позициях, занимаемых мужчинами и женщинами, чтобы улучшения были явно оправданы. Он отслеживал условия найма на работу в университет, наградные стипендии, критерии отбора и продвижения по службе, политику проведения интервью и представленность женщин в комитетах, советах, а также в Сенате и Совете Университета. В последнее время этот Комитет играл роль консультанта по вопросам политики для национальных правительственных и неправительственных организаций, а также учебной системы, которая давала студентам возможность доступа к руководству в вопросах разработки курса и развития карьеры, а кроме того, повышал осведомленность женщин-ученых и административных работников, побуждая все органы и национальные делегации к участию в них представителей женщин.

20. Диплом гендера и развития, спонсированный правительством, был предложен Центром повышения социальной активности трудящихся при Университете Мальты для государственных чиновников, желающих прослушать курс, который начался в 1995 году и был необязательным. Благодаря диплому участники приобрели значительные знания в области гендерных вопросов, что оказалось весьма эффективным и полезным, особенно для государственных чиновников, которые являются ключевыми лицами в достижении гендерного равенства.

21. Обращаясь к статье 6, она сказала, что хотя закон о запрещении торговли белыми рабынями был принят в 1930 году, впоследствии в него было внесено значительное количество поправок и он был приведен в соответствие с текущей ситуацией и требованиями. Последние пять или шесть лет в полицию поступают отчеты о женщинах-иностранках, занимающихся проституцией на Мальте. Недавно появились сообщения о торговле женщинами из Российской Федерации и Украины. Несколько человек были осуждены, а ряд дел до сих пор находятся на рассмотрении суда.

22. Кроме вышеупомянутого закона в уголовном кодексе содержатся и другие положения, относящиеся к торговле людьми. В разделе 248 В Уголовного кодекса говорится: "Если какое-либо лицо, использующее средства, упомянутые в статье 248 А (2), будет замечен в торговле человеком с целью эксплуатации этого человека в проституции, либо в порнографических представлениях, либо в производстве порнографических материалов, будет осужден и приговорен к наказанию в форме лишения свободы на срок от двух до девяти лет". Раздел 248 А (2) кодекса гласит: "средства, упомянутые в подстатье 1, следующие: а) насилия или угрозы, в том числе угроза похищения; б) обман или мошенничество; с) превышение служебных полномочий, влияние или давление; d) произведение или получение платежей или выгод с целью достижения согласия лица, имеющего власть над другим лицом".

23. Сообщалось о нескольких случаях проституции, однако каждый из таких случаев подлежит проверке. По данным полиции, с января 2003 года было сообщено о четырех основных делах с участием женщин-иностранок. По этим делам было проведено расследование и судебное разбирательство. В процессе рассмотрения этих дел к суду было привлечено 17 мужчин и 2 женщины. Что касается поддержки жертв, Закон о полиции предусматривает, что министр юстиции, по запросу полиции, может включить в программу защиты свидетелей любого человека, который был либо жертвой преступления, либо соучастником в любом серьезном преступлении, позже решившим передать информацию полиции и дать показания против главного преступника. В рамках данной программ жертва преступления также может пользоваться определенными правами на защиту своей жизни и собственности. По закону жертва, дающая устные пока-

зания на суде, отгораживается экраном от обвиняемого и от телевизионных съемок. Жертвы преступлений могут присутствовать на судебных процедурах.

24. По мальтийскому законодательству уголовное преступление составляет склонение к проституции, а не сам акт проституции. Департамент медико-социального просвещения министерства здравоохранения занимается вопросами, касающимися сексуального здоровья. Вопросы проституции и секс-индустрии поднимались и обсуждались в школах. Женщинам, которых застали при склонении клиента к проституции и привлекли к суду, были предложены добровольные юридические консультации. Полиция также участвовала в защите тех женщин, которые больше не хотели заниматься проституцией, в частности, от тех, кому их услуги приносят доход.

25. Обращаясь к статье 7, она сказала, что на последних выборах в Европейский парламент из 8 кандидатов от националистической партии 2 были женщинами. Одна из них была очень близка к избранию. Доказательством выполнения нынешним премьер-министром своего обязательства активно поощрять участие женщин в политике может служить кабинет, назначенный им в марте 2004 года, где трем женщинам - членам парламента, избранным от его партии, были даны министерские посты, двум - посты членов кабинета и одной - пост младшего министра. В мальтийской лейбористской партии и "Альтернатива Демократика" существовала система квот, однако в последнее время голосовать может любой гражданин, имеющий на это право. С 1947 года женщины и мужчины имеют равные права голосовать и участвовать в национальных общих выборах, а также в выборах в местный совет со времени их учреждения в 1993 году. В нынешнем парламенте женщины составляют 9,2 процента его членов; 17,6 процента местных советников, а также 43,6 процента десяти высших классов правительственной службы укомплектованы женщинами, хотя в высших двух классах женщин нет.

26. Что касается статьи 8, она сказала, что все женщины, сдавшие экзамен для зачисления на дипломатическую службу и желавшие работать в этой сфере, были приняты на работу. Новый постоянный секретарь министерства иностранных дел — женщина, сделавшая карьеру государственного служащего. Обращаясь к статье 9, она сказала, что требо-

вание получения женщиной нового паспорта после замужества не носит дискриминационного характера. Получение нового паспорта требуется только от тех женщин, которые после замужества берут фамилию своего мужа. Женщинам, оставляющим после замужества девичью фамилию, менять паспорт не нужно. Женщине, вышедшей замуж на Мальте, необязательно предъявлять свидетельство о браке при получении паспорта.

27. Были случаи, когда женщине — уроженке Мальты после замужества разрешалось принять гражданство своего мужа. Некоторые страны не разрешают иметь двойное гражданство, и в таких случаях, если женщина отказывалась от мальтийского гражданства и принимала гражданство своего мужа, ей не разрешалось иметь мальтийский паспорт. Замужней женщине было необходимо сообщить номер паспорта своего мужа для того, чтобы паспортная служба могла определить, разрешается ли ей иметь мальтийский паспорт. Замужней женщине, имеющей мальтийский паспорт, выданный после 1 января 1998 года, не требовалось указывать данные своего мужа в заявлении на новый паспорт, если ее личные данные оставались неизменными.

28. Обращаясь к статье 10, она сказала, что начальное и среднее образование являются на Мальте обязательными. Получение специального и высшего образования считается необязательным. В 2003 году вечерние курсы для взрослых посещали 9000 человек, большинство из которых составляли женщины. Эти курсы охватывали широкий спектр предметов различных уровней, начиная от базовой грамотности и заканчивая теоретическими дисциплинами, варьирующимися от прикладного искусства и музыки до профессионального обучения. Они не содержали компонента профессиональной ориентации. Количество женщин, успешно проходящих обучение в высших учебных заведениях, сохраняется: среди женщин процент успешно окончивших обучение в высших учебных заведениях выше, чем среди мужчин. В 2003 году женщины составляли 57 процентов всех выпускников Университета Мальты. Женщины показывают лучшие результаты, чем мужчины, и в среднем образовании.

29. В период обучения все студенты Университета Мальты получали правительственные стипендии, поэтому вопрос о стипендиях и грантах не возникал. В государственных школах совместное обучение ограничивается только начальным образова-

нием и дальнейшим обучением. Многие частные школы разделяют учеников по признаку пола, и лишь несколько из них предлагают совместное обучение. Независимые школы в основном практикуют совместное обучение. Гендерный вопрос был включен в программу подготовки преподавателей. На вопрос о том, делает ли правительство что-либо для того, чтобы студенты-мужчины записывались на курсы, преподаваемые женщинами, она ответила, что это делается в основном путем профессиональной ориентации и консультирования на уровне среднего образования. В общем и целом женщины участвуют в спортивных состязаниях в достаточном объеме. Во всех школах согласно принципу гендерного равенства мужчинам и женщинам предоставляются одинаковые возможности заниматься спортом.

30. Обращаясь к статье 11, она сказала, что большинство мер по достижению баланса между работой и личной жизнью применимы как к мужчинам, так и к женщинам. Такие меры также способствуют достижению лучшей пропорции мужчин и женщин на рабочем месте. Государственная служба отстояла эти меры, и в настоящее время их результаты обсуждаются с частным сектором. Политика мальтийского правительства предусматривала обучение всех государственных служащих и менеджеров по людским ресурсам с целью ускорения достижения фактического равенства. Любые остающиеся различия в оплате труда вызваны различиями в среднегодовой зарплате мужчин и женщин, проистекающими из различных категорий занятости, в которых они работают. Таким образом, различия в доходе, а не в оплате труда мужчин и женщин, являются результатом скорее невыполнения обязательств, чем прямой дискриминации. Вопрос о различии в заработной плате задавался на семинарах, проводимых группами, представляющими основных посредников, таких, как союзы, ассоциации работодателей, а также промышленные организации и организации по вопросам занятости. Национальная комиссия по поощрению равенства между мужчинами и женщинами также собиралась провести исследование различий в заработной плате мужчин и женщин, которое должно было составлять часть проекта Европейского социального фонда, который должен быть выполнен в период с 2004 по 2006 год.

31. В декабре 2002 года Закон о регулировании условий занятости и Закон об отношениях в промышленности были аннулированы и заменены За-

коном о занятости и отношениях в промышленности, который устанавливал условия работы сотрудников частных предприятий и ведомственных учреждений. Данный закон не отводит какой-либо определенной роли омбудсмену, чьи обязанности были определены Законом об омбудсмене 1995 года. Туристический сектор был укомплектован в основном работниками-мальтийцами. Количество работников-мигрантов в этом секторе было минимальным. С вступлением Мальты в Европейский союз граждане других государств — членов Европейского союза работавшие на Мальте, будут пользоваться теми же привилегиями и условиями, что и работники-мальтийцы. Департамент по вопросам производственных и трудовых отношений обеспечил применимость Закона о занятости и отношениях в промышленности ко всем работникам на Мальте, независимо от их гражданства, в течение всего периода их работы в соответствии с установленными процедурами.

32. В ответ на вопрос, касающийся явной монополии мужчин на административном уровне, она сказала, что студенты-женщины начали посещать курсы, требуемые для занятия таких позиций, сравнительно недавно, поскольку эти курсы требуют продолжительных занятий и противоречат давнишней практике, по которой первоочередной обязанностью женщины считалась забота о семье. В ближайшие годы ситуация должна улучшиться, поскольку были приняты меры, направленные на укрепление семьи, и увеличилось количество выпускников-женщин. Правительство приветствует стремление женщин занимать ведущие посты. Государственный аппарат работает над достижением этой цели совместно с органами по найму и рекрутингу, а также поддерживает обучение в этой сфере. Корпорация по вопросам трудоустройства и профессиональной подготовки предлагает особые курсы для женщин, желающих вернуться на рынок труда, а также предлагает разнообразный набор курсов, облегчающих возможность трудоустройства лиц, которые отсутствовали на рынке труда длительное время.

33. Программы профессиональной подготовки постоянно пересматриваются, чтобы отражать нужды рынка труда, и включают, например, все возрастающее количество модулей по информационным технологиям. Дополнительное законодательство по вопросам трудовых отношений обеспечило право на равные условия трудоустройства. В частном сек-

торе экономики количество мер, принятых для облегчения достижения баланса между работой и личной жизнью, меньше по сравнению с государственным сектором. Поэтому одной из целей государственного аппарата является достижение прогресса в этой области. Таким образом, государственный сектор используется в качестве модели для частного сектора.

34. Хотя министерство по вопросам образования, молодежи и трудоустройства пока не предоставило никаких учреждений по уходу за детьми, однако этот вопрос рассматривался как часть национального плана действий по трудоустройству, который составляется в настоящее время. По данному вопросу был представлен ряд докладов, и правительство в настоящий момент заканчивает составление инструкций в отношении учреждений по уходу за детьми. Хотя сейчас как государственные, так и частные детские сады принимают детей с трех лет, в политику правительства входит намерение обеспечить предоставление услуг с рождения до пяти лет и сделать это частью пожизненного образования. Обычно занятия в школе продолжаются с 8 часов утра (самое раннее) до 3 часов дня (самое позднее). Правительство, церковь и независимые школы установили эти часы в соответствии со своими особыми нуждами и с должным вниманием к национальной минимальной учебной программе.

35. Трудно точно оценить количество женщин, работающих в теневом секторе экономики, поскольку в данном секторе статистика не ведется. Однако одной из сфер, где такая практика широко распространена, является помощь по хозяйству, и обычно это делается по просьбе работника с целью избежать уплаты социальных отчислений и налога на добавленную стоимость с оказанных услуг. Была приведена ссылка на женщин, работавших в государственном секторе до 1981 года, которые были вынуждены оставить службу после замужества. Их спросили, был ли предыдущий период учтен при повторном трудоустройстве и была ли выплачена какая-либо компенсация. В обоих случаях ответ был отрицательным. Дополнительное законодательство, гарантируя работникам по совместительству защиту от неравенства и дискриминации, применило положения Конвенции, поскольку директивы Европейского союза отражают Конвенцию.

36. Отвечая на вопрос о том, как женщинам удастся совмещать работу на полный рабочий день или

работу по совместительству и выполнение домашних обязанностей, она сказала, что супруги, работающие в нескольких местах, часто выбирают работу с нетипичным расписанием, например, в индустрии туризма, или работу посменно, чтобы быть в состоянии совмещать то и другое. В некоторых случаях работодатели предлагали возможность организации рабочего расписания таким образом, чтобы оно соответствовало личным (часто семейным нуждам), хотя это было скорее неофициальной договоренностью, чем общепринятой системой. Данных о количестве женщин, работающих меньше 20 часов, не имеется. План действий по повышению представленности женщин на постах старших должностных лиц в государственной службе до сих пор находится на стадии выполнения, и прилагаются все усилия, чтобы обеспечить его успех. Удачным примером стало назначение первой женщины на должность Постоянного секретаря, второй по значимости пост в государственной службе.

37. Говоря о деятельности по ликвидации глубоко укоренившихся стереотипов, касающихся роли женщины в семье, она сказала, что кроме внесения поправок в законодательство, которое теперь обеспечивает равенство мужчин и женщин в отношении их ролей в семье и домашних обязанностей, Национальная комиссия по поощрению равенства между мужчинами и женщинами делает все возможное, особенно в средствах массовой информации, чтобы достичь перемены в менталитете, которая навсегда устранил такие стереотипные понятия. Система образования также поддерживает возможность подобной перемены. Со времени вступления в силу в 2001 году Закона о занятости и отношениях в промышленности в полицию было сообщено о двух случаях сексуальных домогательств. Характер жалоб, полученных Национальной комиссией по поощрению равенства между мужчинами и женщинами, большинство из которых было связано с условиями трудоустройства и касалось сексуальных домогательств, показал, что многие женщины осведомлены о возможности обратиться к правосудию. Планировалась национальная кампания в средствах массовой информации, нацеленная на информирование широкой общественности о ее правах и обязанностях, а также о законодательстве по вопросам равенства, в том числе о его положениях, касающихся сексуальных домогательств.

38. Обращаясь к статье 12, она сказала, что в отличие от фармацевтической продукции услуги первой медицинской помощи являются бесплатными для всех независимо от средств к существованию. Бесплатная фармацевтическая продукция полагается больному в течение периода пребывания в больнице в государственной системе здравоохранения, независимо от средств к существованию; людям, страдающим определенными особыми хроническими расстройствами, независимо от средств к существованию; и всем, удовлетворяющим требования специального теста на наличие средств к существованию. Однако отдел здравоохранения предоставляет не всю фармацевтическую продукцию, а придерживается основного списка лекарств, в который не входит ряд медицинских препаратов, таких, как противозачаточные средства. На вопрос о том, представляет ли введение внутриматочных контрацептивов, основывающееся на моральных или религиозных убеждениях лица, оказывающего данную услугу, препятствие свободному выбору женщины, она ответила, что здесь нужно вновь искать баланс между правами клиента и правами лица, оказывающего услугу. Эта цель не всегда достигается легко, в частности, потому, что медицинская литература не дает единого мнения по поводу использования внутриматочных контрацептивов. Поэтому трудно применить единый стандарт ко всем случаям.

39. Все школы должны следовать национальной минимальной образовательной программе, и это означает, что занятия по вопросам личного и социального развития, в том числе по человеческой сексуальности, должны быть неотъемлемой частью школьной программы. Отсутствие в школе обучения по данным вопросам противоречит минимальной национальной образовательной программе, и против такой школы будут приняты соответствующие меры. Личное и общественное развитие - предмет, который разрабатывается с момента введения минимальной национальной образовательной программы. Занятия по нему проводятся во всех государственных, церковных и частных школах и охватывают такие темы, как отношения, развитие карьеры, сексуальное образование, злоупотребление наркотиками, алкоголем и табаком, и другие вопросы, поднимаемые самими студентами. Преподаватели данного предмета были обучены разработке советов и рекомендаций, проводя уроки в форме дискуссий в группах не более 15 студентов.

40. Сексуальное образование обсуждалось очень широко, но не считалось частью религиозного образования, хотя ничто не мешало преподавателям религии обсуждать позицию церкви по этому вопросу. Открыто и свободно обсуждались все соответствующие темы, в том числе тема искусственных средств контрацепции и основные биологические функции организма. Вся приводимая информация была точной и основанной на реальных фактах. Полиция должна была ответить на все поднятые вопросы. Департамент медико-социального просвещения тесно сотрудничал с Департаментом личного и общественного развития и также счел целесообразным проведение занятий по сексуальному здоровью. Специалисты по медико-социальному просвещению регулярно посещали школы и предлагали такие вопросы для обсуждения.

41. В отношении контрацепции как средства контроля над подростковой беременностью в свете общей рекомендации № 24, она сказала, что увеличение количества случаев подростковой беременности - международное явление, и исходя из опыта других стран, становится понятным, что только доступная контрацепция не является решением проблемы. Согласно политике Мальты, в любой стратегии предупреждения центральную роль должно играть образование. Отвечая на вопрос, касающийся диагностики депрессии среди женщин, она сказала, что гендерная перспектива включена в недавно введенный полумодуль по медицинской социологии для студентов последних курсов медицинских учебных заведений. Обращаясь к статье 15 Конвенции, она сказала, что обеспечение внесения поправок в законодательство в соответствии с нуждами общества - функция правительства и его органов, а также организаций и комиссий, учрежденных законодательным актом. В плюралистическом демократическом обществе задача гражданского общества - обеспечить выполнение вышесказанного без ненужных задержек.

42. Говоря о нехватке женщин-судей на Мальте, она объяснила, что человек может быть назначен судьей только в том случае, если он/она был(а) практикующим адвокатом на Мальте в течение совокупного периода 10 лет, был(а) мировым судьей на Мальте, либо частично практиковал(а) и частично выполнял(а) функции мирового судьи. Хотя на Мальте немало женщин-юристов, большинство из

них не удовлетворяют этим критериям. Не секрет, что правительство сталкивается с трудностями при попытках найти лиц соответствующей квалификации, даже мужчин, для назначения на должность судьи, главным образом потому, что человек с необходимым опытом предпочитает продолжать частную практику, что приносит куда больший доход, чем должность судьи. Ряд женщин-юристов были назначены мировыми судьями в суды низшей инстанции, поскольку там требования ниже, чем для назначения в суды высшей инстанции. Женщина-юрист была назначена первым мальтийским судьей в Суд первой инстанции Европейского союза.

43. Отвечая на вопрос, почему после объединения родительской ответственности директор социального страхования оставался лицом, определяющим главу семьи, и нет ли противоречия между Законом о социальном страховании и гражданским кодексом, она предложила вернуться к ответу, данному при рассмотрении оговорок к Конвенции. Закон о социальном страховании не регулирует родительскую ответственность. Нельзя сказать, что между двумя правовыми документами существует противоречие, поскольку Закон о социальном страховании регулирует право на услуги социального страхования, пенсии и пособия в соответствии с Законом, а также выплату отчислений, в то время, как гражданский кодекс регулирует вопросы гражданского характера. Что же касается данных о женщинах-владельцах земли, она указала, что вряд ли по этому вопросу имеется информация, разделенная по признаку пола. В случае, если она действительно имеется, она будет непременно включена в следующий отчет. Отвечая на вопрос, касающийся согласия между мужем и женой в отношении прав на возврат налогов, она сказала, что если вопрос о согласии относится к декларации о доходах, тогда мужу требуется подпись жены на декларации.

44. Обращаясь к вопросу о разводе, она объяснила, что доступ к разводу не считается основным правом человека и никогда не интерпретировался как таковой в главных международных конвенциях или договорах о правах человека. Семейное законодательство обычно считается подпадающим под компетенцию национального законодательства. Когда брак распадается, семья может разойтись как через суд, так и частным образом, заключив нотариальную сделку. Со времени представления доклада был создан семейный суд, предназначенный

для рассмотрения дел о разводе, когда стороны не могли прийти к согласию. Любой из супругов может потребовать выплаты ему другим супругом материального обеспечения. Невыплата супругом материального обеспечения считается уголовным преступлением и может служить причиной для начала судебного преследования ответчика. В тех случаях, когда никакого материального обеспечения не получается, заинтересованная сторона может обратиться за выплатой социальных пособий по Закону о социальном страховании. Наконец, касаясь юридических обязательств разведенных супругов по отношению друг к другу, она привлекла внимание Комитета к разделам 16.14, 16.16 и 16.17 рассматриваемых объединенных докладов.

45. **Председатель** предложила членам Комитета задать дополнительные вопросы.

46. **Г-жа Шепп-Шиллинг** сказала, что, несомненно, государство имеет право формулировать оговорки, но только в том случае, если они совместимы с предметом и целью Конвенции. Комитет выражает обеспокоенность тем, что оговорки могут повредить универсальности Конвенции, и поэтому он приветствует пересмотр оговорок государствами-участниками. В свете вышесказанного она поинтересовалась, не может ли оговорка к статье 13 быть пересмотрена одновременно с оговоркой к статье 15. Что касается депрессии среди женщин, опыт показывает, что доктора с большей готовностью диагностируют депрессию у женщин, чем у мужчин, из-за гендерных стереотипов. Она поинтересовалась, не может ли высокий процент депрессий и употребления транквилизаторов, отмеченный на Мальте, быть результатом такой чрезмерной диагностики, и приняла ли система обеспечения равноправия мужчин и женщин в секторе здравоохранения какие-либо меры в отношении этого предубеждения. Наконец, поскольку текст Конституции требовал, чтобы временные специальные меры были разумно обоснованными в демократическом обществе, она спросила, какие критерии применялись при выработке данного определения.

47. **Г-жа Манало** сказала, что хотела бы получить дальнейшее разъяснение по поводу участия неправительственных организаций в подготовке доклада. По словам государства-докладчика, объединенные доклады были составлены после консультаций "с соответствующими департаментами, предприятиями и отдельными лицами". Ей хотелось бы

знать, присутствовали ли среди этих предприятий неправительственные организации, и если присутствовали, какие организации и каким образом, какое участие они принимали в этом процессе. Касательно классификации изнасилования как уголовного преступления, подпадающего под раздел преступлений против мира и чести семьи и против морали, она выразила удивление, что государство-участник не считает такую классификацию устаревшей. Такая классификация предполагает, что преступление совершается против института семьи, в то время как Конвенция рассматривает изнасилование как преступление против прав человека. Такое различие нельзя назвать незначительным.

48. **Г-н Флинтерман** отметил, что Мальта строго придерживается двойной системы в вопросах международного права, за исключением Европейской конвенции по правам человека и предполагает, что положения последней могут быть прямо применены. Стороннему наблюдателю может показаться, что Мальта придает разное значение различным договорам о правах человека. Комитет удовлетворен тем, что Мальта рассматривает возможность ратификации факультативного протокола, однако интересуется, как этот протокол будет перенесен в государственное законодательство. Что касается оговорок, Комитет не будет оспаривать право государства-участника формулировать их, однако хотел бы подчеркнуть, что их отмена также является суверенным правом государства-участника. Комитет постоянно работает над тем, чтобы побудить каждое из государств-участников рассмотреть возможность отмены оговорок.

49. **Г-жа Шимонович** спросила, какой процент населения не говорит по-английски, поскольку Конвенция не была переведена на мальтийский язык.

50. **Г-жа Бугежа** (Мальта) сказала, что возможность гендерного предубеждения при диагностике депрессии была принята во внимание. Вопрос об отмене поправок сейчас рассматривается министром юстиции; однако потребуется еще немало обсуждений прежде чем его решение станет реальностью. Что касается участия неправительственных организаций в подготовке докладов, консультанту, приглашенному для их написания, были даны инструкции о проведении консультаций с любыми соответствующими лицами или группами, в том числе экспертами в различных сферах и женскими организациями, в частности, упомянутыми ею ранее.

51. **Г-н Ксуэреб** (Мальта) сказал, что особый статус Европейской конвенции по правам человека является исторически обоснованным. В 1987 году, когда Мальта присоединилась к Европейской конвенции, страна только начала приходить в себя после сложного периода в области прав человека. Первым законом, изданным новым правительством, был закон о Европейской конвенции, который давал судам возможность прямо применять положения данной Конвенции. Этот шаг являлся исключительным в мальтийской системе права и был сделан, поскольку в то время выражалась глубокая озабоченность по поводу необходимости обеспечить защиту прав человека. На самом деле Европейский суд по правам человека оказался эффективной защитой против нарушения прав человека благодаря своей системе подачи ходатайств. Однако Мальта предпочитает не делать дальнейших исключений, а наоборот, придерживаться обычных правил.

52. Что касается специальных временных мер, решать, являются ли такие меры "обоснованными в демократическом обществе" является обязанностью судов. В контексте текущей ситуации ожидается, что суды будут свободно применять стандарт. Более того, поскольку международные обязательства страны, в том числе право Европейского союза, отражены во внутреннем законодательстве, для его интерпретации суды будут обращаться к источнику. Английский является одним из двух официальных языков Мальты и включен в обязательную образовательную программу. Хотя не все говорят на этом языке бегло, на Мальте практически невозможно найти людей, не имеющих базовых знаний английского языка. Что касается классификации изнасилования, суть схвачена верно, однако слишком мало внимания уделяется форме. По причине вступления Мальты в Европейский союз потребовался генеральный пересмотр законодательства и некоторые аспекты могли быть упущены. Делегация учтет озабоченность Комитета.

53. **Председатель** сказала, что Комитет признает огромные усилия, сделанные Мальтой для улучшения своего законодательства и политики. На Мальте гендерному равенству лишь недавно стали уделять должное внимание, однако она надеется, что этот вопрос уже стал ключевым. Хотя обязательства перед Европейским союзом имеют для Мальты приоритет, Конвенция является юридически обязательной для всех государств-участников, и Комитет на-

деется, что ее положения будут инкорпорированы во внутреннее законодательство в том виде, в котором они будут соответствовать собственной юридической системе Мальты, и будут широко распространяться, особенно среди судебного и правоприменяющего персонала.

54. Комитет призвал государство-участника пересмотреть свои оговорки и как можно скорее ратифицировать факультативный протокол. Существует необходимость решить вопрос низкой процентной составляющей женщин на рынке труда, нехватки центров по уходу за детьми и стереотипных представлений о женщинах прежде всего как о домашних хозяйках и помощниках по уходу за детьми. Присутствие женщин в политических, административных и дипломатических кругах может быть повышено путем применения временных специальных мер в соответствии со статьей 4 Конвенции. Комитет будет приветствовать быстрое введение в действие законопроекта о бытовом насилии. Наконец, Комитет подготовит и перешлет заключительный комментарий, который он просит государство-участника широко распространить.

Заседание закрывается в 16 ч. 40 м.